

# Équité, Efficience ou Éthique?

Les codes de conduite et la régulation sociale  
de l'entreprise mondialisée

# Equity, Efficiency or Ethics?

Corporate Codes of Conduct and the Social  
Regulation of the Global Firm



Un symposium international organisé à Montréal par le  
**Centre de recherche interuniversitaire sur la mondialisation et le travail**  
(CRIMT Université de Montréal, Université Laval, HEC Montréal) et  
le **Réseau canadien de recherche sur les milieux de travail** (RCRMT)

An international symposium to be held in Montreal  
by the **Inter-University Centre on Globalization and Work**  
(CRIMT - Université de Montréal, Université Laval, HEC Montréal)  
and the **Canadian Workplace Research Network** (CWRN)

**Du 30 avril au 2 mai 2003 / April 30th to May 2nd 2003**

HEC Montréal  
3000 Chemin de la Côte-Sainte-Catherine,  
Montréal, Québec, Canada

### Comité scientifique/ Academic Organizing Committee

Centre de recherche interuniversitaire sur la mondialisation et le travail/  
Inter-University Centre on Globalization and Work (CRIMT)

**Gregor Murray**

(École de relations industrielles, Université de Montréal)

**Gilles Trudeau**

(Faculté de droit, Université de Montréal)

**Harry Arthurs**

(University Professor, York University)

**Adelle Blackett**

(Faculty of Law, McGill University)

**Christian Lévesque**

(Service de l'enseignement de ressources humaines, HEC Montréal)

**Judith Paquet**

(Professionnelle de recherche, CRIMT, Université Laval)

**Guylaine Vallée**

(École de relations industrielles, Université de Montréal)

**Pierre Verge**

(Faculté de droit, Université Laval)



Ce symposium est une activité du CRIMT, dans le cadre de son projet CRSH-GTRC  
" Repenser les institutions pour le travail et l'emploi ".

*This symposium is a CRIMT activity in its SSHRC-MCRI project entitled  
' Rethinking institutions for Work and Employment '.*

### Partenaires/Partners

Outre l'appui de ses institutions affiliées (Université de Montréal, Université Laval, HEC Montréal), le CRIMT tient à remercier les organisations suivantes pour leur appui important à l'organisation de ce symposium :

*In addition to the continuing support of its affiliated institutions (Université de Montréal, Université Laval, HEC Montréal), CRIMT wishes to thank the following organizations for their significant level of support in the organization of this symposium:*



Développement des  
ressources humaines Canada

Human Resources  
Development Canada



Social Sciences and Humanities  
Research Council of Canada

Conseil de recherches en  
sciences humaines du Canada

Finances, Économie  
et Recherche  
Québec



## Abrégé / Summary

30 avril au 2 mai 2003 / April 30th to May 2nd 2003

Vendredi le 2 mai 2003/ Friday May 2nd 2003

- 8:30 – 10:20  **Atelier IA : Nouveaux acteurs, nouveaux moyens** (Amphithéâtre IBM)  
Consummarchie, Éthique et liberté / Consumarchy, Ethics, and Freedom  
Understanding Pension Fund Corporate Engagement in a Global Arena  
Les investissements socialement responsables: un moyen de régulation des conditions de travail dans le monde?  
Le champ d'action des gestionnaires locaux : quelle efficacité en matière de gestion de la main-d'oeuvre?
- Atelier IB : Éthique et régulation sociale** (Salle TAL.Gestion globale d'actifs inc.)  
La co-responsabilité: le défi des entreprises dans un contexte de nouvelle gouvernance ,  
Les conditions et limites de la régulation des entreprises mondialisées par l'éthique  
La responsabilité sociale de l'entreprise: menace ou opportunité pour le droit du travail?  
De la responsabilité sociale à la citoyenneté corporative: l'entreprise en quête de légitimité pour son nouveau rôle social
- 10:20 – 10:40 **Pause-café / Health Break** (Salle Société Générale de Financement)
- 10:40 – 12:10  **Atelier IIA : Études sectorielles: le cas des secteurs forestier et du textile / Industry Studies: The Case of Forestry and Textiles** (Amphithéâtre IBM)  
Une certification environnementale comme objet de régulation sociale: Le cas du secteur forestier  
Codes of Conduct and Standard Setting in the Forest Sector: Key Actors and Institutions,  
Responsabilité sociale et codes de conduite: le cas de l'industrie du textile  
Code de conduite des corporations multinationales: particularités des lieux de travail où ils s'appliquent. Le cas de la maquiladora du Guatemala
- Atelier IIB : Transformation de la régulation transnationale** (Salle TAL.Gestion globale d'actifs inc.)  
La Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux des travailleurs: une forme de régulation sociale efficace de l'entreprise mondialisée?  
L'action des codes des conduites dans la régulation démocratique internationale  
La régulation du commerce international et la question de la similarité des produits alimentaires labellisés  
Evolution de la régulation des firmes multinationales (FMN) par le biais des codes de conduite
- 12:10 – 13:30 **Dîner / Lunch**  
Lieu / Location : Cafétéria Rez-de-Jardin, Atrium Hydro Québec
- 13:30 – 14:50  **L'avenir de la régulation des entreprises transnationales: perspectives et prospectives / Future Perspectives on the Social Regulation of the Transnational Firm** (Amphithéâtre IBM)  
Table-ronde des partenaires/Partners Round Table
- 14:50 – 15:15 **Pause-café / Health Break** (Salle Société Générale de Financement)
- 15:15 – 17:00 **Perspectives d'avenir/Future Perspectives**
- 17:00 – 17:15 **Mots de la fin / Closing Ceremony**



## Mercredi / Wednesday

30 avril 2003 / April 30th 2003

- 14:00 – 16:00 **Inscription / Registration**  
Lieu / Location : Salle Hélène Desmarais
- 18:00 – 19:30 **Inscription / Registration**  
Lieu / Location : Salle Hélène Desmarais
- 14:30 – 17:00 **Atelier méthodologique pré-symposium/ Pre-Symposium Methodology Workshop**  
Lieu / Location : Salle Hélène Desmarais  
Harry Arthurs, Jacques Bélanger, Adelle Blackett, Urwana Coiquaud, Wesley Cragg, Anne Frost, Larry Haiven, Christian Lévesque, Stéphane LeQueux, Marie-Ange Moreau, Gregor Murray, George Tsogas, Charles Sabel, Penelope Simons, Alain Supiot, Gilles Trudeau, Leah Vosko, Guylaine Vallée, Pierre Verge, Don Wells...
- 19:00 – 21:15 **Ouverture/ Inaugural Session**  
**Une régulation sociale pour l'entreprise mondialisée : Quels sont les enjeux ? / Social Regulation for the Globalized Firm: What's at Stake?**
-  [Interprétation / Translation]  
Lieu / Location : Amphithéâtre IBM
- Président / Chair :** Christian Lévesque (Co-directeur CRIMT/HEC Montréal)
- Mots de bienvenue :** Michel Patry (Directeur adjoint, HEC Montréal)
- Introduction :** Gregor Murray (Directeur CRIMT / Relations industrielles, Université de Montréal) et Gilles Trudeau (CRIMT / Droit, Université de Montréal)
- John LeBoutillier (Président du conseil d'Intellium Technologies Inc./ Commission sur la démocratie canadienne et la responsabilisation des entreprises)
- Henri Massé (Président, Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec /Fonds de solidarité de la FTQ)
- Adelle Blackett (CRIMT/Law, McGill University)
- Charles Sabel (Law and Social Science, Columbia University)
- 21:15 – 22:15 **Vin d'honneur/ Reception**  
Lieu / Location : Salle Société Générale de Financement




## Jeudi / Thursday

1 mai 2003 / May 1st 2003

9:00 – 10:40

**L'état des lieux : Volontaire ou obligatoire? Publique ou privée? Nationale, régionale ou internationale? Quel type de régulation? / The State of the Art : Voluntary or Compulsory? Public or Private? National, Regional or International? What Type of Regulation?**

 [Interprétation / Translation]

Lieu / Location : Amphithéâtre IBM

**Président / Chair :** Guylaine Vallée (CRIMT/Relations in Dustrielles, Université de Montréal)

George Tsogas (Institute of Social Studies, The Hague)

Marie-Ange Moreau (Université d'Aix-Marseille III et Institut universitaire européen de Florence)

Pierre Verge (CRIMT/Droit, Université Laval)

Corinne Gendron (Chaire Économie et Humanisme, Université du Québec à Montréal)

10:40- 11:00

**Pause-café / Health Break**

Lieu / Location : Salle Société Générale de Financement

11:00- 12:30

**L'état des lieux : suite / The State of the Art : Continued**

 [Interprétation / Translation]

Lieu / Location : Amphithéâtre IBM

**Président / Chair :** Claude Rioux (Confédération des syndicats nationaux)

Bob Jeffcott (Maquila Solidarity Network)

David Rodier (formerly Senior VP Environment Health & Safety Noranda Inc./Senior Consultant Hatch Associates)

Everardo Fimbres Ocaña (FITIM-México Federación Internacional de Trabajadores de la Industrias Metallurgicas)

Kevin Banks (Director, Office for Interamerican Labor Corporation/Human Resources Development Canada)

12:30 – 13:45

**Dîner / Lunch**

Lieu / Location : Cafétéria Rez-de-Jardin, Atrium Hydro Québec



## Abrégé / Summary

30 avril au 2 mai 2003 / April 30th to May 2nd 2003

Mercredi le 30 avril 2003/ Wednesday April 30th 2003

14:00 – 16:00

**Inscription / Registration** (Salle Hélène Desmarais)

18:00 – 19:30

**Inscription / Registration** (Salle Hélène Desmarais)

14:30 – 17:00

**Atelier méthodologique pré-symposium/  
Pre-Symposium Methodology Workshop** (Salle Hélène Desmarais)

19:00 – 21:15


 **Ouverture / Inaugural Session  
Une régulation sociale pour l'entreprise mondialisée : Quels sont les enjeux ?/  
Social Regulation for the Globalized Firm: What's at Stake?** (Amphithéâtre IBM)

21:15 – 22:15

**Vin d'honneur/ Reception** (Salle Société Générale de Financement)

Jeudi le 1 mai 2003/ Thursday May 1st 2003


9:00 – 10:40

 **L'état des lieux : Volontaire ou obligatoire? Publique ou privée? Nationale, régionale ou internationale? Quel type de régulation? / The State of the Art : Voluntary or Compulsory? Public or Private? National, Regional or International? What Type of Regulation?** (Amphithéâtre IBM)

10:40 – 11:00

**Pause-café / Health Break** (Salle Société Générale de Financement)


11:00 – 12:30

 **L'état des lieux : suite / The State of the Art : Continued** (Amphithéâtre IBM)

12:30 – 13:45

**Dîner / Lunch** (Cafétéria Rez-de-Jardin, Atrium Hydro Québec)


13:45 – 15:30

 **Nouveau pacte social ou maquillage social : Potentiel des codes de conduite? / New Social Compromise or Social Window-Dressing: The Potential Role of Corporate Codes of Conduct?** (Amphithéâtre IBM)

15:30 – 16:00

**Pause-café / Health Break** (Salle Société Générale de Financement)

16:00 – 17:45

 **La gouvernance de l'activité des sociétés à l'étranger : approches et rôles pour le Canada /  
The Governance of Corporate Activity Abroad : Approaches and Roles for Canada**

Séance organisée grâce à La Commission du droit du Canada /

Session organized with the collaboration of The Law Commission of Canada (Amphithéâtre IBM)

**Canada and Brazil: A Study in Citizenship and Global Good Governance  
Deconstructing Engagement: Corporate Self-Regulation in Conflict Zones - Implications  
for Human Rights and Canadian Public Policy  
Les codes de conduite des entreprises multinationales canadiennes: aux confins de la  
régulation privée et des politiques publiques du travail ?**



## Vendredi / Friday

2 mai 2003 / May 2nd 2003



12:10 – 13:30

### Dîner / Lunch

Lieu / Location : Cafétéria Rez-de-Jardin, Atrium Hydro Québec

13:30 – 14:50

### L'avenir de la régulation des entreprises transnationales: perspectives et prospectives / Future Perspectives on the Social Regulation of the Transnational Firm

[Interprétation / Translation]

Lieu / Location : Amphithéâtre IBM

Table-ronde des patenaires/Partners Round Table

**Président / Chair :** Gregor Murray (CRIMT/Relations industrielles, Université de Montréal)

Peter Chapman (Director, Shareholder Association for Research and Action)  
Marcel Pepin (Confédération des syndicats nationaux)  
Philippe Pochet (Observatoire social européen / Fullbright Scholar, University of Wisconsin)  
François Rebello (Groupe investissement responsable)  
Leah Vosko (Canada Research Chair in Feminist Political Economy, York University)

14:50 – 15:15

### Pause-café / Health Break

Lieu / Location : Salle Société Générale de Financement

15:15 – 17:00

### Perspectives d'avenir/Future Perspectives

**Président / Chair :** Gilles Trudeau (CRIMT/Droit, Université de Montréal)

Harry Arthurs (University Professor, York University)  
Alain Supiot (Université de Nantes / Maison des sciences de l'Homme – Ange Guépin)

17:00 – 17:15

### Mots de la fin / Closing Ceremony

Joseph Hubert (Doyen, Faculté des arts et des sciences, Université de Montréal)  
Richard Chaykowski (Co-directeur, Canadian Workplace Research Network)  
Jacques Bélanger (Co-directeur CRIMT/Relations industrielles, Université Laval)



## Jeudi / Thursday

1 mai 2003 / May 1st 2003



13:45 – 15:30

### Nouveau pacte social ou maquillage social : Potentiel des codes de conduite? / New Social Compromise or Social Window-Dressing: The Potential Role of Corporate Codes of Conduct?

[Interprétation / Translation]

Lieu / Location : Amphithéâtre IBM

**Président / Chair :** Adelle Blackett (McGill University)

Wesley Cragg (Schulich School of Business, York University/Transparency International Canada)  
Don Wells (Labour Studies, McMaster University)  
Kernaghan Webb (School of Public Administration, Carleton University)  
Sergio Chavez (Director, National Labor Committee for Central America)

15:30 – 16:00

### Pause-café / Health Break

Lieu / Location : Salle Société Générale de Financement

16:00 – 17:45

### La gouvernance de l'activité des sociétés à l'étranger : approches et rôles pour le Canada / The Governance of Corporate Activity Abroad : Approaches and Roles for Canada

Séance organisée grâce à La Commission du droit du Canada /  
Session organized with the collaboration of The Law Commission of Canada

[Interprétation / Translation]

Lieu / Location : Amphithéâtre IBM

**Président / Chair :** Bernard Colas (Membre de la Commission du droit du Canada / Law Commission of Canada)

**Canada and Brazil: A Study in Citizenship and Global Good Governance,** Bill Flanagan (Faculty of Law, Queen's University) and Gail Whiteman (Rotterdam School of Management, Erasmus University)

**Deconstructing Engagement: Corporate Self-Regulation in Conflict Zones - Implications for Human Rights and Canadian Public Policy,** Georgette Gagnon (Director of Human Rights, OSCE), Audrey Macklin (Faculty of Law, University of Toronto) and Penelope Simons (Faculty of Law, University of Toronto)

**Les codes de conduite des entreprises multinationales canadiennes: aux confins de la régulation privée et des politiques publiques du travail ?** Guylaine Vallée, Gregor Murray, Michel Coutu (CRIMT/Relations industrielles, Université de Montréal), Guy Rocher (Sociologie, Université de Montréal), Anthony Giles (CRIMT/Relations industrielles, Université Laval)



## Vendredi / Friday

2 mai 2003 / May 2nd 2003



8:30 – 10:20

### Atelier IA : Nouveaux acteurs, nouveaux moyens

[Interprétation / Translation]

Lieu / Location : Amphithéâtre IBM

**Président / Chair :** Gilles Audet (*Fonds de solidarité de la FTQ*)\*

**Consommarchie, Éthique et liberté / Consumarchy, Ethics, and Freedom**, Martin Dumas (*Commission de coopération dans le domaine du travail / Commission for Labor Cooperation*)

**Understanding Pension Fund Corporate Engagement in a Global Arena**, Professors Gordon L. Clark E. et/and Tessa Hebb (*University of Oxford/ School of Geography and the Environment, UK*)

**Les investissements socialement responsables: un moyen de régulation des conditions de travail dans le monde?**, Gisèle Belem, (*Sciences de l'environnement, Chaire Économie et Humanisme, Université du Québec à Montréal*)

**Le champ d'action des gestionnaires locaux : quelle efficacité en matière de gestion de la main-d'oeuvre?**, Delphine Dion (*Université catholique de Louvain (UCL) / Institut d'Administration et de Gestion*)

### Atelier IB : Éthique et régulation sociale

[Pas d'interprétation / No Translation]

Lieu / Location : Salle TAL. Gestion globale d'actifs inc.

**Président / Chair :** Alain Chanlat (*CETAIL, HEC*)

**La co-responsabilité: le défi des entreprises dans un contexte de nouvelle gouvernance**, Yves Boisvert, Ph.D. et/ou Allison Marchildon (*Laboratoire d'éthique publique ENAP / Chaire Fernand-Dumont - INRS*)

**Les conditions et limites de la régulation des entreprises mondialisées par l'éthique**, Guy Giroux (*Groupe de recherche Ethos, Université du Québec à Rimouski*)

**La responsabilité sociale de l'entreprise: menace ou opportunité pour le droit du travail?**, André Sobczak, Audencia, (*Nantes Ecole de Management*)

**De la responsabilité sociale à la citoyenneté corporative: l'entreprise en quête de légitimité pour son nouveau rôle social**, Emmanuelle Champion (*Institut des sciences de l'environnement, Chaire Économie et Humanisme, Université du Québec à Montréal*)

10:20 – 10:40

### Pause-café / Health Break

Lieu / Location : Salle Société Générale de Financement



## Vendredi / Friday

2 mai 2003 / May 2nd 2003



10:40 – 12:10

### Atelier IIA : Études sectorielles: le cas des secteurs forestier et du textile / Industry Studies: The Case of Forestry and Textiles

[Interprétation / Translation]

Lieu / Location : Amphithéâtre IBM

**Président / Chair :** Michael McDermott (*Queen's University / former Associate Deputy Minister Labour, Human Resources Development Canada/Développement Ressources Humaines Canada*)

**Une certification environnementale comme objet de régulation sociale: Le cas du secteur forestier**, Julie Maurais et/and Marc-André LaFrance (*Chaire Économie et Humanisme, Université du Québec à Montréal*)

**Codes of Conduct and Standard Setting in the Forest Sector: Key Actors and Institutions**, Christine Overvest, (*University of Wisconsin*)

**Responsabilité sociale et codes de conduite: le cas de l'industrie du textile**, Stéphane deBellefeuille (*Gestion, Chaire Économie et Humanisme, Université du Québec à Montréal*)

**Code de conduite des corporations multinationales: particularités des lieux de travail où ils s'appliquent. Le cas de la maquiladora du Guatemala**, Anne-Marie Saulnier (*Relations industrielles, Université de Montréal / Centre canadien d'étude et coopération internationale, CECI*)

### Atelier IIB : Transformation de la régulation transnationale

[Pas d'interprétation / No Translation]

Lieu / Location : Salle TAL. Gestion globale d'actifs inc.

**Président / Chair :** Claude Melançon (*Melançon, Marceau, Grenier et Sciortino*)

**La Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux des travailleurs: une forme de régulation sociale efficace de l'entreprise mondialisée?**, Isabelle Duplessis (*Droit, Université de Montréal*)

**L'action des codes des conduites dans la régulation démocratique internationale**, Thierry Brugvin (*Sociologie, École des hautes études en sciences sociales*)

**La régulation du commerce international et la question de la similarité des produits alimentaires labellisés**, René Audet (*Sciences de l'environnement / Chaire Économie et Humanisme, Université du Québec à Montréal*)

**Évolution de la régulation des firmes multinationales (FMN) par le biais des codes de conduite**, Anik Veilleux (*Études internationales et Mondialisation, Université du Québec à Montréal*)

